

Omya International AG: Allgemeine Geschäftsbedingungen für Dienstleistungen

1. Anwendungsbereich

Auf die Geschäftsbeziehung zwischen Omya International AG (OMYA) als Dienstleistungserbringerin und ihren Kunden als Auftraggeber sind die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) anwendbar. Etwaige allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden gelten als wegbedungen und nicht anwendbar, auch wenn der Kunde darauf verweist. Eine davon abweichende Regelung ist nur verbindlich, sofern sie schriftlich vereinbart und von beiden (bzw. allen) Parteien unterzeichnet worden ist.

2. Zustandekommen des Vertrages

Die dem Kunden unterbreitete Offerte (inkl. dieser AGB) gilt als Antrag. Der Vertrag kommt mit der entsprechenden Bestätigung des Kunden zustande. Erteilt der Kunde der OMYA einen Auftrag, kommt der Vertrag mit der Auftragsbestätigung der OMYA zustande, sofern sämtliche wesentlichen Vertragsbedingungen vorgängig zwischen den Parteien bereits geklärt und in der Auftragsbestätigung nur noch schriftlich bestätigt werden.

3. Art und Umfang der Dienstleistungen

Die OMYA erbringt folgende zwei Arten von Dienstleistungen:

- (i) Beratungen: OMYA unterstützt den Kunden mit fachkundiger mündlicher oder schriftlicher Beratung.
- (ii) Analysen: OMYA führt Auftragsforschung, Schadensuntersuchungen, messtechnische Untersuchungen oder Materialprüfungen und -analytik durch.

Handelt es sich um periodisch wiederkehrende Aufträge, können die Parteien einen separaten Rahmenvertrag abschliessen.

4. Mitwirkungspflicht des Kunden

Der Kunde verpflichtet sich, der OMYA alle zur Erbringung der Dienstleistung erforderlichen Informationen und Unterlagen sowie allfälliges Probematerial rechtzeitig und vollständig zur Verfügung zu stellen. Zudem verpflichtet sich der Kunde, OMYA auf allfällige gesundheitsschädliche Stoffe im Probenmaterial vorgängig schriftlich hinzuweisen. Vorbehaltlich gegenteiliger Abmachung führt die OMYA den Auftrag nach den Bestimmungen des schweizerischen Rechts aus.

5. Lieferfristen

Allenfalls schriftlich vereinbarte Termine bzw. Fristen für die Erbringung von Dienstleistungen durch OMYA gelten unter Vorbehalt von Ereignissen höherer Gewalt und von Verzögerungen, die vom Kunden oder von Dritten verursacht werden.

Die Fristen beginnen zu laufen, sobald sich die Parteien über alle Einzelheiten des Auftrags einig geworden sind, und der Kunde der OMYA sämtliche für die Erbringung der Dienstleistung erforderlichen Unterlagen und Materialien überlassen hat.

6. Ergebnisbericht

Ausser bei mündlichen Beratungen teilt OMYA dem Kunden die Ergebnisse des Auftrags schriftlich (per Post, Fax oder E-Mail) mit. Wird nichts anderes vereinbart, erfolgt der Bericht in Deutsch oder Englisch. Allfällige Übersetzungen werden separat in Rechnung gestellt.

7. Vergütung

Die Dienstleistungen werden entweder nach Aufwand oder bei Standardanalysen nach Fallpauschalen vergütet. Es kommen die jeweils mit dem Kunden vereinbarten Stundenansätze und/oder Pauschalen zur Anwendung. Wird ein Festpreis vereinbart, so basiert dieser auf den im Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bekannten Grundlagen und unter der Bedingung, dass die zu jenem Zeitpunkt vereinbarten Voraussetzungen erfüllt werden. Ändern sich diese Grundlagen und Voraussetzungen, ist OMYA berechtigt, eine Anpassung des Festpreises zu verlangen. Sofern nichts anderes vereinbart ist, gehen sämtliche Nebenkosten (insbes. Spesen) zulasten des Kunden. Reisezeit gilt als Arbeitszeit. Die Preise verstehen sich exklusiv allfälliger Steuern und Abgaben. Bei Stornierungen des Auftrags durch den Kunden, behält sich OMYA vor, dem Kunden die Gesamtkosten des Auftrags in Rechnung zu stellen. Rechnungen sind ohne Abzüge innerhalb von 30 (dreissig) Tagen zu bezahlen. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, erfolgt die Zahlung in CHF (Schweizer Franken) auf das der jeweiligen Rechnung zu entnehmende Konto. Bei umfangreicheren Aufträgen behält sich OMYA vor, eine Vorauszahlung zu verlangen.

8. Rechte an Know-how

Von der OMYA im Rahmen der vertraglichen Leistung erarbeitetes Know-how gehört beiden Parteien. Dem Kunden steht das kommerzielle Nutzungsrecht zu, vorbehaltlich Ziffer 10 hiernach. OMYA ist berechtigt, das Know-how im Rahmen ihrer Forschungs- und Entwicklungstätigkeit sowie in den Schranken von Ziffer 11 hiernach zu nutzen. Handelt es sich bei dem von der OMYA erarbeiteten Know-how um eine patentfähige Erfindung, einigen sich die Parteien in einer separaten Vereinbarung über die Modalitäten der Patentanmeldung, die Deckung der daraus entstehenden Kosten und die Entschädigung im Falle einer kommerziellen Verwertung des Patents. Know-how, welches bei der OMYA bereits vorhanden war oder welches sie ohne Zutun des Kunden erlangt hat, bleibt in ihrem Eigentum. OMYA ist berechtigt, Arbeitsergebnisse intern zu Verwenden und in Absprache mit dem Kunden zu publizieren.

9. Aufbewahrung von Ergebnisbericht und Probematerial

OMYA wird die ganze Kundenkorrespondenz inkl. Ergebnisbericht während 2 (zwei) Jahren aufbewahren und dem Kunden auf Anfrage und gegen Vergütung Kopien zur Verfügung stellen. Vorbehaltlich gegenteiliger schriftlicher Abmachung mit dem Kunden, wird OMYA nichtverderbliche Proben allgemein während 2 (zwei) Monaten und verderbliche Proben während 14 (vierzehn) Tagen nach Berichterstattung kostenlos aufbewahren und anschliessend vernichten. Verursacht die Entsorgung besondere Kosten (z.B. bei toxischen, cancerogenen Substanzen oder Betäubungsmitteln), werden diese dem Kunden verrechnet. Die Pflicht zur Aufbewahrung von Rückstellmustern verbleibt beim Kunden.

Omya International AG: General Terms and Conditions for Services

1. Scope of Application

The business relationship between Omya International AG (OMYA) as service provider and its customers as ordering party shall be subject to these General Terms and Conditions (Terms). Potential Terms of the customer are excluded and inapplicable, even when the customer makes reference of his own Terms. No modification of these Terms shall be binding unless agreed upon in writing form and signed by both (respectively all) parties.

2. Existence of Contract

The quotation (incl. the Terms) submitted to the customer shall be equivalent to an offer. For conclusion of contract, the customer must first confirm the quotation. If the customer places an order with OMYA, the contract shall be concluded on confirmation of that order by OMYA, unless all essential conditions of the contract having been agreed upon between the parties beforehand and simply being confirmed in writing form in the order confirmation.

3. Extent and Manner of the Services

OMYA provides the following two types of services:

- (i) Consultancy Services: OMYA provides the customer with specialized advice in oral or written form;
- (ii) Analyses: OMYA provides the customer with investigative services by carrying out contract research, damage research, examinations by measurement procedure or materials testing and analysis.

In case of periodical orders, the parties can enter into a separate Framework Agreement.

4. Support by Customer

In order to provide our service, the customer undertakes to provide OMYA with all necessary documents and information and any sample material available promptly and in full. Moreover, the customer undertakes to inform OMYA of possible noxious substances or materials beforehand and in writing form.

Subject to any contrary written indication, OMYA will execute the order in compliance with the regulations of Switzerland.

5. Delivery Deadlines

Any deadlines or periods for the provision of the services by OMYA shall stand, saving events of force majeure and delays, caused by the customer or third parties.

Deadlines shall commence as soon as the parties have agreed on all details of the order, and the customer has delivered all documents and materials necessary for the provision of the service to OMYA.

6. Report

Except in case of oral consulting, OMYA will inform the customer of any results of the order in writing form (per mail, fax or e-mail). Unless otherwise agreed, the report will be issued in German or English. Any translations will be charged separately.

7. Remuneration

The services will either be charged on a time and material basis or, in case of standard analyses, on a case-based lump sum. The hourly rates and/or the lump sums agreed upon with the customer shall apply. If a fixed price is agreed, it shall be based on the principles known at the time of conclusion of the contract, and shall be conditional on fulfilment of the conditions agreed at that time. If these principles and conditions change, OMYA may request revision of the fixed price. Unless otherwise agreed, all ancillary costs (in particular expenses) will be on customer's account. Travelling time shall be treated as working time.

The agreed prices shall be deemed exclusive of any taxes and dues.

In case of an order cancellation, OMYA reserves the right to charge all costs of the order to customer's account. Invoices shall be payable without deduction within 30 (thirty) days of the invoice date. Unless otherwise agreed in writing, the payments shall be due in CHF (Swiss Francs) and made to such account as indicated on the respective invoice. In case of large orders, OMYA shall be entitled to request an advance payment.

8. Rights to Know-how

Know-how developed by OMYA in the context of the contractual performance shall belong to both parties. The customer shall hold the right of commercial exploitation, subject to Clause 10 below. OMYA shall be entitled to use the know-how in the context of its research and development activity and subject to the terms and conditions of Clause 11 below. If the know-how developed by OMYA consists of a patentable invention, the parties shall agree separately on how to apply for the patent, how to meet the costs thus incurred, and on reasonable compensation for OMYA if the customer exploits the patent commercially. Know-how which OMYA already possessed or obtained elsewhere shall remain its property. OMYA shall be entitled to use work results for internal affairs and, by agreement with the customer, to publish the results of work.

9. Archival Storage of Report and Samples

OMYA will store all correspondence with the customer, incl. the report, during 2 (two) years. Subject to any written agreement to the contrary, OMYA will store non-perishable samples free of charge during 2 (two) months, and perishable samples during 14 (fourteen) days after issuance of the report, and will thereafter destroy them. If the disposal of waste causes extra costs (eg for toxic, cancerogen substances or narcotic drugs) they will be charged to the customer. The responsibility for storing of reference samples remains with the customer.

10. Werbung

Die Verwendung von Ergebnisbericht und sonstigen schriftlichen Unterlagen der OMYA (inkl. der blosse Hinweis darauf) zu Werbe- oder sonstigen Zwecken bedarf der vorgängigen schriftlichen Zustimmung (inkl. allfälliger Bedingungen und Auflagen) der OMYA und kann gebührenpflichtig sein. OMYA kann die Zustimmung ohne Angabe von Gründen verweigern. OMYA darf den Kunden als Referenz verwenden.

11. Geheimhaltung / Meldepflicht

Vorbehaltlich des nachstehenden Absatzes sowie Ziffer 8 hiervor verpflichtet sich OMYA, sämtliche Geschäftskorrespondenz mit dem Kunden geheim zu halten und Dritten gegenüber nicht offenzulegen. Etwaige mit OMYA verbundene Unternehmen sowie die von OMYA zur Erbringung der Dienstleistung beauftragte Drittparteien gelten nicht als Dritte. Der Kunde verpflichtet sich, die Konditionen des Auftrags (insbesondere die Vergütung) geheim zu halten. Ergibt die Untersuchung für den Kunden, dass wichtige öffentliche Interessen gefährdet sind oder gesetzliche Vorschriften verletzt werden, so ist OMYA zur Meldung an die zuständige Amtsstelle berechtigt.

12. Gewährleistung

OMYA verpflichtet sich, sämtliche Dienstleistungen mit der erforderlichen professionellen Sorgfalt sowie nach den für sie anwendbaren ISO-Normen (ISO-9001) auszuführen. Bei Prüf-, Mess- und Analytik-Dienstleistungen beziehen sich die Prüfergebnisse stets nur auf die vom Kunden zur Verfügung gestellten und von der OMYA untersuchten Proben. OMYA übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Prüfergebnisse auch für andere Lieferungen des gleichen Materials, Stoffes, usw. zutreffen. Jede weitere Gewährleistung ist ausgeschlossen, vorbehaltlich gegenteiliger schriftlicher Zusage. Andere Garantien oder Zusicherungen, sowohl ausdrückliche als auch stillschweigende, und insbesondere betreffend die Kommerzialisierbarkeit oder Geeignetheit zu einem bestimmten Zweck sowie dahingehend, dass die Verwendung der Dienstleistungen keine Patent-, Urheber oder Markenrechte verletzt, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Die Gewährleistungsfrist beträgt allgemein 1 (ein) Jahr. Bei Proben beträgt die Frist allgemein 2 (zwei) Monate, bei verderblichen Proben 14 Tage nach Berichterstattung.

13. Mängelrüge

Allfällige Mängel muss der Kunde innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen nach Kenntnis schriftlich bei der OMYA rügen, spätestens innerhalb der Gewährleistungsfristen gemäss Ziffer 12, offensichtliche Mängel muss der Kunde sofort nach Erhalt rügen. Ist aufgrund der Beanstandung durch den Kunden eine Wiederholung der Analyse notwendig, behält sich OMYA das Recht vor, diese Kosten dem Kunden in Rechnung zu stellen, sofern das Resultat der erneuten Analyse nicht wesentlich von der ersten Analyse abweicht.

14. Haftung

Vorbehaltlich der nachfolgenden Einschränkungen und soweit rechtlich zulässig, haftet OMYA, deren verbundene Unternehmen, deren Angestellte und deren Organe und Hilfspersonen nur für Absicht oder grobe Fahrlässigkeit. Die Haftung von OMYA für alle Handlungen oder Unterlassungen soll unter keinen Umständen die Vergütung für die Dienstleistungen übersteigen, die mit dem Haftungsanspruch in Zusammenhang steht, oder soll, auf Wahl von OMYA, auf den Ersatz/die erneute Ausführung der Dienstleistungen oder in einer angemessenen Reduktion der Vergütung beschränkt sein. Keinesfalls haftet OMYA für spezielle, indirekte Schäden, Folgeschäden und für Schadensersatz („punitive damages“), insbesondere nicht für den Verlust des Gebrauchs, entgangenen Gewinn, Verlust von Geschäft oder Goodwill, weder gestützt auf Vertrag, unerlaubte Handlung oder einem anderen Rechtsgrund.

15. Vorrang der deutschen Fassung

Für den Fall von Widersprüchen oder Ungereimtheiten zwischen den beiden Sprachversionen der AGB, hat die deutsche Fassung Vorrang.

16. Anwendbares Recht – Gerichtsstand

Auf diesen Vertrag ist ausschliesslich **Schweizer Recht** anwendbar. Als ausschliesslicher **Gerichtsstand** gilt das am **Sitz der Omya International AG** zuständige Gericht. OMYA steht es frei, den Kunden an dessen Sitz bzw. Wohnsitz zu verklagen.

Fassung Januar 2014

10. Advertising

The use of the OMYA report and other written documents (incl. the simple reference thereto) for any advertising purposes whatsoever, is subject to the prior written consent (incl. any terms and conditions) of OMYA, and is subject to a fee. OMYA can refuse the allowance without indicating any reasons. Omya shall have the right to use the customer as a reference.

11. Confidentiality and Obligation to Inform

Subject to the following paragraph and Clause 8 above, OMYA undertakes to keep any correspondence with the customer confidential and not to disclose it to any third party. Any OMYA affiliates and third parties mandated for the provision of the services shall not be considered as third parties. The customer undertakes to keep the terms and conditions of the order (in particular the remuneration) confidential. If investigation shows that important public interests are jeopardized or statutory provisions infringed, OMYA shall be entitled to report the fact to the competent authority.

12. Warranty

OMYA warrants that it will execute all services state-of-the-art and in accordance with the applicable ISO-regulation (ISO-9001). In case of testing, measurement and analytical services, test results shall relate only to the samples provided by the customer and examined by OMYA. OMYA does not warrant for the applicability of such test results to other supplies of the same material, substance, etc. Unless otherwise agreed in writing form, OMYA expressly excludes any other warranties and representations, express or implied, and specifically disclaims any (implied) warranty and representation of merchantability or fitness for a particular purpose and any warranty and representation that the use of the services will not infringe any patent, copyright or trademark. The warranty period shall generally be 1 (one) year. For samples, the warranty period shall generally be 2 (two) months, for perishable samples, 14 (fourteen) days from issuance of the report.

13. Notification of Defects

The customer shall notify to Omya in writing form any defects within 10 (ten) business days of detection, latest within the warranty periods specified in Clause 12 above. In the case of obvious defects, the customer is obliged to immediately notify OMYA. In case any analysis has to be repeated following any complaint, OMYA reserves the right to charge such costs to the account of the customer, should the results of the repeated analysis not substantially differ from the results of the first analysis.

14. Liability

Subject to the following paragraph, OMYA shall be liable for any losses due to wilful intent or gross negligence. Any further liability, regardless of legal grounds, and especially for indirect and consequential losses, shall expressly be excluded, as far as legally permissible. Subject to the following limitations and as far as legally permissible, OMYA shall be liable only for damages caused by wilful intent or gross negligence and its liability for any actions or omissions shall not under any circumstances exceed the remuneration for the services with respect to which such liability is claimed or, at the option of OMYA, shall be limited to the replacement/re-execution of the services or equitable adjustment of the remuneration. In no event shall OMYA be liable for special, indirect, consequential or punitive damages, including any damages resulting from loss of use, loss of profits, loss of business or goodwill, whether based on contract, tort or any other legal grounds.

15. Priority of German Version

In case of any discrepancies between the two language versions of the Terms, the German version shall have priority.

16. Applicable Law - Jurisdiction

This contract shall exclusively be governed by **Swiss law**. The place of **jurisdiction** shall exclusively be the registered **office of Omya International AG**. OMYA shall be free to sue the customer at its registered office or domicile, respectively.

Version Jan 2014